

Os botões **VOLUME +** e **►||** possuem um ponto táctil.
Die Tasten **VOLUME +** und **►||** haben fühlbare Noppen.

## Português

## ADVERTÊNCIA

**Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho à chuva nem à humidade.**

Para reduzir o risco de incêndio, não tape os orifícios de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Também não deve colocar velas acesas em cima do aparelho.

Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctrico, não exponha o aparelho a pingos ou salpicos e não coloque recipientes com líquidos, tais como jarras, em cima do aparelho.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como, por exemplo, numa estante ou num armário.

Não exponha as pilhas (bateria ou pilhas instaladas) a calor excessivo como o da luz solar directa, fogo ou semelhante durante um longo período de tempo.

Uma vez que a ficha principal do transformador de força é equipada para desligar o transformador de CA da corrente, ligue-a a uma tomada CA de fácil acesso. No caso de reparar em alguma anormalidade na ficha, desligue-a imediatamente da tomada CA.

Mesmo que tenha premido OFF para desligar o leitor, este continua ligado à fonte de alimentação CA (corrente eléctrica) até retirar a ficha da tomada de parede.

A placa de identificação e informações importantes relativas a segurança estão localizadas na parte inferior exterior da unidade principal e na superfície do transformador de CA.

##### ATENÇÃO

Existe o perigo de explosão se a pilha for substituída incorretamente. Substitua-a apenas por uma de tipo igual.

**Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tókyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

## Precauções

- Para desligar o transformador de CA, puxe-o pela ficha e não pelo cabo.
- Como o alifantante têm um íman forte, mantenha os cartões de crédito com banda magnética, relógios de corda, televisores de base CRT ou projectores, etc., longe do sistema para evitar possíveis danos provocados por este ímã.

- Não instale o aparelho perto de uma fonte de calor, tal como um radiador ou uma saída de ar quente, nem num local sujeito a luz directa do sol, a pó em quantidade excessiva, a vibração mecânica ou choque.

- Retire a circulação adequada de ar, de modo a evitar sobreaquecimento. Não coloque a unidade numa superfície (um tapete, um cobertor, etc.) ou perto de materiais (cortina) que possam bloquear os orifícios de ventilação.
- Se algum objecto sólido ou algum líquido cair para dentro da unidade, desligue-a e solicite a verificação da mesma a um técnico especializado antes de a continuar a utilizar.
- Não utilize o sistema com as mãos húmidas.
- Não coloque a unidade perto de água.

**NOTAS ACERCA DA PILHA DE LÍTIU**

- Limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto.
- Certifique-se de que presta atenção à polaridade ao instalar a pilha.
- Não manuseie a pilha com pinças metálicas, caso contrário poderá ocorrer um curto-circuito.

**Nota**

- Neste Guia de Referência, o termo “iPod” é utilizado como uma referência geral para as funções num iPod ou iPhone, a não ser que o contrário seja especificado no texto ou ilustrações.

**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como residuo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto. Acessório aplicável: telecomando

**Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo.

Devem estar ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.

Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada. Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Caso surja alguma dúvida ou problema relativos a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

o lado **◀** virado para cima

**Nota**

- Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, remova a pilha para evitar danos provocados por derrame e corrosão.

## Reproduzir um iPod

### Modelos iPod/iPhone compatíveis

Os modelos iPod/iPhone compatíveis são os seguintes.
Atualize o software do seu iPod/iPhone para a versão mais recente antes de utilizá-lo com esta unidade.

iPod touch (4ª geração)

iPod touch (3ª geração)

iPod touch (2ª geração)

iPod touch (1ª geração)

iPod nano (6ª geração)\*

iPod nano (5ª geração)

iPod nano (4ª geração)

iPod nano (3ª geração)

iPod nano (2ª geração)

iPod com vídeo

iPod classic

iPhone 4S

iPhone 4

iPhone 3GS

iPhone 3G

iPhone

- O adaptador universal para base de ligação para iPod nano (6ª geração) não é fornecido com a unidade (a partir de Março de 2011).

O iPod nano (6ª geração) pode ser utilizado com a unidade sem o adaptador universal para base de ligação.

- Quando inserir um iPod na unidade, certifique-se de que utiliza o adaptador universal para base de ligação fornecido com o iPod ou um disponível no mercado a partir da Apple Inc.

- O iPod nano (6ª geração) não pode ser controlado pelo telecomando quando é premido o comando “MENU”; “\*”; “#”; e “ENTER”.

##### Direitos de autor

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, e iPod touch são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos Estados Unidos e outros países. “Made for iPod” e “Made for iPhone” significam que um acessório electrónico foi concebido para ligação específica ao iPod ou iPhone, respectivamente, e que foi certificado pelo fabricante para cumprir os padrões de desempenho da Apple. A Apple não se responsabiliza pelo funcionamento deste dispositivo ou pela sua conformidade com as normas de segurança e regulamentares. Tenha em atenção que a utilização deste acessório com o iPod ou iPhone pode afectar o desempenho sem fios.

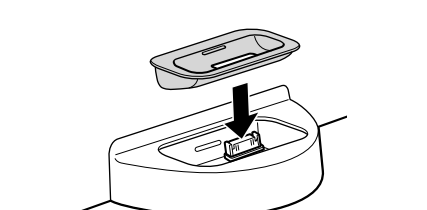
### Adaptador universal para base de ligação

Quando inserir um iPod na unidade, utilize o adaptador universal para base de ligação fornecido com o seu iPod ou produtos à venda no mercado da Apple Inc.

Se estiver a utilizar um iPhone 4S, iPhone 4, iPhone 3GS, iPhone 3G ou iPhone, coloque o adaptador universal para base de ligação fornecido **◀**, **◻** ou **◻**. O respectivo número do adaptador encontra-se na parte inferior de cada adaptador.

**Adaptador universal para base de ligação fornecido**

|        |                      |                    |
|--------|----------------------|--------------------|
|        |                      |                    |
| iPhone | iPhone 3GS/iPhone 3G | iPhone 4S/iPhone 4 |



### Utilização

**1** Insira o adaptador para o seu iPod.

**2** Coloque o seu iPod no tabuleiro para base.

**3** Prima **►||**.

Quando utilizar pilhas, prima **I/O** na unidade e, em seguida, prima **►||**. O iPod começa a reprodução.

Pode controlar o iPod ligado através desta unidade ou do próprio iPod.

##### Notas

- Retire a caixa ou a tampa do iPod antes de o colocar no tabuleiro para base para assegurar uma ligação estável.
- Quando colocar ou retirar o iPod, segure o iPod no mesmo ângulo do conector desta unidade e não torça nem dobre o iPod, pois pode provocar danos no conector.
- Não transporte a unidade com um iPod inserido no tabuleiro para base. Se o fizer, pode provocar uma avaria.
- Quando colocar ou retirar o iPod, fixe o tabuleiro para base de modo firme.
- Antes de desligar o iPod, interrompa a reprodução.
- Se a bateria do seu iPod estiver extremamente baixa, carregue-a durante algum tempo antes de utilizar.

Um iPod touch/iPhone só irá funcionar se estiver ligado. Certifique-se de que liga a alimentação do iPod touch/iPhone antes de o utilizar.

- A Sony não se responsabiliza pela perda ou pelos danos provocados nos dados gravados num iPod, quando utilizar um iPod ligado a esta unidade.

Para obter mais informações acerca das condições ambientais para utilizar o seu iPod, consulte o website da Apple Inc.

### Para ajustar o volume

Prima em **VOLUME +/-** (**VOL +/-** no telecomando).

**Sugestão**

- O indicador **OPR/BATT** pisca três vezes quando o som é definido para o volume máximo ou mínimo.

## Ligação de componentes opcionais

Pode desfrutar do som de um componente opcional, como um leitor de música digital portátil, através dos alifantantes desta unidade.

Certifique-se de que desliga a alimentação de cada componente antes de efectuar quaisquer ligações.

- Ligue com firmeza a tomada de saída de linha de um leitor de música digital (ou outro componente) à tomada **AUDIO IN** na parte de trás da unidade, utilizando um cabo de ligação de áudio adequado (não fornecido).

**2** Prima **I/O** para ligar a unidade.
**3** Ligue o componente ligado.

**4** Reproduza o componente ligado.

Os som dos componentes ligados é emitido dos alifantantes desta unidade.

##### Notas

- O cabo de ligação de áudio necessário depende do equipamento externo. Certifique-se de que o cabo está correcto para o equipamento externo a ser ligado.
- Se o nível de volume estiver reduzido, regule primeiro o volume da unidade. Se o nível de volume continuar reduzido, regule o volume do equipamento ligado.
- Quando reproduzir um componente externo ligado à tomada **AUDIO IN**, pare a reprodução do iPod.
- Desligue o cabo de ligação de áudio quando a entrada de áudio não estiver a ser utilizada.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.

Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

## Outros

## Guia de resolução de problemas

##### Geral

**A alimentação não está ligada.**

- Certifique-se de que o transformador de CA é ligado firmemente à parede.
- Certifique-se de que as pilhas estão correctamente introduzidas.
- Substitua todas as pilhas por novas umas se estiverem fracas.

**Não se ouve som.**

- Ajuste **VOLUME +/-** (**VOL +/-** no telecomando).

**Ouve-se ruído.**

- Certifique-se de que a unidade não se encontra na proximidade de auscultadores portáteis em utilização, etc.

**As duas fontes de música diferentes serão misturadas durante a reprodução.**

\* Desligue o iPod ou o componente externo.

O indicador **OPR/BATT** está a piscar.

O indicador **OPR/BATT** pisca quando é recebida uma ordem do telecomando ou quando as pilhas estão fracas. Neste caso, não se trata de um erro ou avaria.

##### iPod

**Não se ouve som.**

- Certifique-se de que o iPod está bem ligado.

**Uma operação não é realizada.**

Certifique-se de que o iPod está bem ligado.

**O iPod não carrega.**

- Certifique-se de que o iPod está bem ligado.

Certifique-se de que o transformador de CA está ligado com firmeza.

**Entrada áudio**

**Não se ouve som.**

- Certifique-se de que o cabo de ligação de áudio está bem ligado.

**O som está baixo.**

- Confirme o volume do componente externo ligado.

##### Telecomando

**O telecomando não funciona.**

- Substitua a pilha do telecomando por uma nova se tiver pouca carga.

Certifique-se de que aponta o telecomando para o sensor de telecomando da unidade.

- Retire quaisquer obstáculos entre o telecomando e a unidade.

Certifique-se de que o sensor do telecomando não é exposto a luz forte, como a luz solar directa ou a uma lâmpada fluorescente.

- Aproxime-se da unidade quando utilizar o telecomando.

Se o problema persistir, consulte o seu agente Sony mais próximo.

## Especificações

##### Secção para iPod

Saída CC: 5 V

MAX: 1 A

##### Geral

**Alifantale**

Entrada: 5,0 cm diâ. 6 Ω

**Entrada**

Ficha AUDIO IN (mini-ficha estéreo 0 3,5 mm)

**Saídas de alimentação**

2 W + 2 W (a 10% de distorção harmónica)

**Requisitos de alimentação**

DCIN 6V

**Dimensões**

Aprox. 226 mm x 165 mm x 164 mm (l/a/p)

**Peso**

Aprox. 1,1 kg (sem pilhas)

**Acessórios fornecidos**

Telecomando (1)

Transformador de CA (1)

Adaptador universal para base de ligação **◻** para iPhone (1)

Adaptador universal para base de ligação **◻** para iPhone 3GS/iPhone 3G (1)

Adaptador universal para base de ligação **◻** para iPhone 4S/iPhone 4 (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Deutsch

## VORSICHT

##### Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um die Brandgefahr zu reduzieren, decken Sie die Ventilationsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, schützen Sie das Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser und stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem eine ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschränk.

Setzen Sie installierte Batterien bzw. Akkus nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. A., aus.

Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an, da das Gerät mit dem Netzstecker vom Netzwerk getrennt wird. Sollten irgendwelche Störungen auftreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Die Namensplakette und wichtige Sicherheitshinweise befinden sich auf der Gehäuseunterseite des Hauptgeräts und auf dem Netzteil.

##### Achtung

Bei einer falschen oder falsch eingelegten Batterie besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie die Batterie nur gegen denselben Batterietyp aus.

**Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten**

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelbehälter beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschalt und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherrzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

## Zur besonderen Beachtung

- Ziehen Sie das Netzkabel des Netzteils immer am Stecker heraus, niemals am Kabel.
- Da für den Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfelderuhren (mechanische Uhren), CRT-Fernsehgeräte oder Projektoren, usw. vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Warmwasserlässeen oder an Orten liegen, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt ist.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzufuhr, damit sich im Gerät kein Wärmestau bildet. Stellen Sie das Gerät nicht auf Oberflächen wie Teppichen, Decken usw. oder in der Nähe von Materialien wie Gardinen auf, die die Lüftungsöffnungen blockieren können.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät mit qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf.

##### HINWEISE ZUR LITHUMBATTERIE

- Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch ab, um einen guten Kontakt zwischen den Batteriepolen und -anschlüssen sicherzustellen.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität.
- Halten Sie die Batterie nicht mit einer Metallpinzette. Dies könnte zu einem Kurzschluss führen.

##### Hinweis

Um in diesem Referenzhandbld wird mit „iPod“ ganz allgemein auf Funktionen am iPod oder iPhone hingewiesen, falls im Text oder in den Abbildungen nicht anders angegeben.

- Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

- Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)**

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichelten Millionne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.

Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

## Betrieb

## Stromquellen

Sie können dieses Gerät mit dem üblichen Stromanschluss im Haus oder mit Batterien betreiben.

##### Energieverwaltungssystem

Wenn nach Abschluss der Wiedergabe mit dem iPod (oder einer Komponente, die über die Buchse **AUDIO IN** angeschlossen ist) für etwa 20 Minuten kein Bedienvorgang ausgeführt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### Verwendung mit einem Stromanschluss

Verbinden Sie das mitgelieferte Netzteil fest mit der